

## Group Description

<b>Title of Research Group:</b>	(RG-LVT-657-530) GROUP 3 Falas da Terra (VOICES FROM THE EARTH/WHEN THE EARTH SPEAKS)
<b>Principal Investigator:</b>	Inês Luísa de Ornellas de Andrade da Silva e Castro
<b>Main Scientific Domain:</b>	Estudos Literários
<b>Group Host Institution:</b>	Faculdade de Ciências Sociais e Humanas - Universidade Nova de Lisboa

## Funding, source, dates

### Funding, source, dates

FCT pending Funding:

Acquisition of services: especially papers and book translations, document treatment for catalogues, documentary films for future memory ;

Visits to foreign libraries;

Bibliography for acquisition: new books and scientific journal subscriptions ;

International scientific societies subscriptions;

Material for exhibitions at symposia (to present posters and make announcements);

Current expenses (e.g. paper, photocopies, perishable computer components);

Travels to international scientific meetings.

## Objectives & Achievements

### Objectives

As the name of the group itself «Voices from the earth» suggests, we continue to carry out collective and individual projects related to literature and environmental research. As the only Institute focusing its attention on traditional literature, either studying previous compilations with new approaches, or contributing to field research in our country and ancient Portuguese colonies (PALOP), we feel our obligation is to promote a reflection on the way(s) Nature is presented and represented. As a matter of fact, the different ways in which a people chose to represent the non-human physical world allows us to understand its connection with the world and how it perceives itself. Although our main purpose is the documentation of Nature's (re)presentation in popular tradition, our spectrum of activity is not circumscribed to traditional literature research. The different genres of traditional texts are studied in a perspective of dialogue/ interchange with what is called erudite literature. In both traditional texts and erudite literature, the relationship between humans, animals and environment is documented, perceived and symbolized. Our other major sources include written text, oral literature and music, as well as materials that are manufactured and belong to our heritage memories, such as artefacts, clothes or food, and non-material memories (e.g. rituals), which involve major interpretations. Due to the trans/multi disciplinary nature of our research, the team is composed by researchers from a wide variety of areas, with a majority from literary studies, and also from areas such as biology, environment, sociology, anthropology, landscaping and medical, as well as the arts, with academic and non academic experience. This partnership was enriching as it led to an improvement of perspectives, an exchange of methodologies and, obviously, dissemination. Our work has 3 major objectives a) research; b) scientific training and c) dissemination.

a) RESEARCH: currently developed in 9 branches, according to the subject: 1. representation of the body (reinforced by the cooperation with the Corpus/ International Network for the Cultural Studies of the Body); 2 - Representation of the animal; 3 - Representation of the vegetable and the mineral; 4 - Food and flavours; 5. Threads and such -Embroiders ; 6 - The Gleaners; 7 - Voices from the water ; 8 - Popular medicine; 9 - Voices from the sky (reinforced by a scientific partnership with the Museum of Science, Univ. Coimbra). This research involves collective and individual projects.

b) SCIENTIFIC TRAINING: the «Voices from the earth» group continues to recruit qualified members among graduate and post-graduate researchers, hosting, supervising and supporting Masters, PhDs and Post-doctoral degrees. Nevertheless we are very committed to our Faculty's scientific training and the recruitment of young researchers among licenciante students became a major objective. After the fruitful experience of Integration in research scholarships-FCT program Science 2008, this group, in cooperation with group 4- Práticas de Cultura, received 3 students for the «Vestir o Corpo» project with scholarships financed exclusively with IELT funds. In order to stimulate the interest for research among licenciante students, we opened an Introduction to Research Course «Atlas das Paisagens Literárias de Portugal Continental» with extra-curricular credits.

c) DISSEMINATION and PRODUCTION: we continue to disseminate among the academic and the non academic community, in our own website, with oral presentations, exhibitions and performances at festivals, cultural weeks organized by local associations, in Portugal and abroad. However, during 2010, dissemination abroad became a major objective (see internationalization) and we also organized scientific events to stimulate the dialogue between IELT and other research Centres at a national and international level, thus contributing for the international visibility of the research carried out by IELT and promoting its preservation.

### Main Achievements

#### COLLECTIVE PROJECTS

CANCELA DA FONSECA, L. 2009-10: CLIMWAT – Assessing and managing the impact of climate change on coastal groundwater resources and dependent ecosystems.

\_\_\_ CIRCLE (Climate Impact Research Coordination for a Larger Europe) -026058/ERACIRCLE/0002/2007. Financed by: FCT & CII Galicia (Consellería de Innovación e Industria – Xunta de Galicia, Spain).

\_\_\_: EEMA PROJECT - Assessment of Ecological Status of Coastal and Transitional Water Bodies and of the Ecological Potential of Highly Modified Water Bodies– EEMA project (Implementation of Water Framework Directive). Funding: INAG (PC: CO/FFCUL).

\_\_\_: Main Researcher PTDC/AAC-AMB/104639/2008 «Modelação de cenários de exploração em aquíferos de zonas costeiras: efeitos na biodiversidade da lagoa e respectivas ribeiras como ecossistemas dependentes de águas subterrâneas». Groundwater. Funding: FCT

de lagoas e respectivas ribeiras como ecossistemas dependentes de água subterrânea – Groundscene», Funding: FCT.

DUARTE, J. Falas do Rio, Projecto Pedagógico do Fluviário, 2009/2010; O Talego Culto, 2007/2010; O Talego Ambiental, 2008/2010; Talego – Um Veículo de Sonho, 2009/2010

GUIMARAES, A. P., QUEIROZ, A. I., CONSTANCIO, N., MORAIS, A., BARBIERI, J. organizer and researchers at «Os Bichos, biodiversidade no tempo dos nossos avós», a joint project of Museu da Ciência from Univ. Coimbra & IELT.

LAVRADOR, A., The overall rural tourism experience and sustainable local community development (FCT2010-2013), coord.by Aveiro University.

QUEIROZ, A. I., P. Researcher Atlas das Paisagens literárias de Portugal Continental, main team RIBEIRO, P., FREITAS, A.M., RIBEIRO, C. A., LAVRADOR, A., TAVARES, A., CUNHA, F., NOGUEIRA, C.

QUEIROZ, A. I., P. Researcher & ORNELLAS E CASTRO, I. de «Falas da Terra no século XXI, What do we see green?».

\_\_\_, researcher at Programa "Ciência Viva", Semana da Ciência e da Tecnologia, 21st-25th November.

#### INDIVIDUAL PROJECTS

DIOGO, Sara, Ph.D. Project Vicente Rodrigues: Tradição em Curso, financed by FCT ( SFRH / BD / 63811 / 2009).

LAVRADOR, A. & TAVARES, A., Atlas das Paisagens literárias de Portugal Continental (Construction and implementation of educative transdisciplinaire materials using communication and information technologies), Gil Vicente Secondary School (Lisbon), Septembre 2010 - July 2011 (Min. Educ bourse).

NOGUEIRA, C., Falas da Terra na Literatura Portuguesa: cânones, margens, vozes.

ORNELLAS E CASTRO, I. de, Post-doctoral research «Edição e estudo de textos portugueses em Latim de finais do século XVI e do século XVII sobre bromatologia», financed by FCT.

PERDIGÃO, Teresa, Doces Comeres nas Ilhas dos Açores.

PROENÇA, M. general coordinator of the Dicionário de Gastronomia Portuguesa in 5 volumes.

QUEIROZ, A. I., O discurso das Ciências Naturais na Literatura.

RIBEIRO, C. A., Arts and environment.

#### SCIENTIFIC TRAINING

Integration in research scholarships sustained by IELT for 3 students of the 1st cycle (Licentiate) for the «Vestir o corpo» project, a cooperation between Group 3 and Group 4 directed by ORNELLAS E CASTRO, I. de and GODINHO, P.

PFCT Ciência 2008 full time researchers: NOGUEIRA, C. Falas da Terra na Literatura Portuguesa: cânones, margens, vozes (began Sept. 2009); QUEIROZ, A. I., O discurso das Ciências Naturais no texto literário (began Aug. 2009) and RIBEIRO, C. A., Arte e Ambiente – Falas da Arte sobre a Terra (began July 2009).

#### TEACHING (CONNECTED TO IELT FIELD STUDIES)

CANCELA DA FONSECA, L. Nature Conservation - Licentiate in Biology: 2nd Year – 2nd Semester, Faculdade de Ciências e Tecnologia, Universidade do Algarve.

QUEIROZ, A. I., P. Researcher & ORNELLAS E CASTRO, I. de, Introduction to Research Course «Atlas das Paisagens Literárias de Portugal Continental» for licentiate students.

RIBEIRO, C. A., «Cópias, Duplos, Máscaras e Clones na Arte e na Literatura» Summer School FCSH – UNL, Sept;

And some of the other seminars, training and volunteer work: ALMEIDA, J. (ESEI Maria Ulrich); BASTOS, F.; CARMELO, L. Programador Serviço Educativo Fundação Calouste Gulbenkian; CASTRO, R. training Casa Histórias Paula Rego; DIAS MARQUES, J. Univ Algarve; FUNK, G. Univ Açores; GAGO, A.; MANJATE, T. Univ Maputo, NOGUEIRA, C., UNL; NUNES, N. exhibition "Comemorações da República" life/work Teófilo Braga; coord conference Dr. Konrad Konwronski "(Ausência) Literatura Tradicional na Polónia; PARREIRA DA SILVA, M. UNL; RAMALHO, J.,; RIBEIRO, P. Fund Calouste Gulbenk; PEIXE, C. (Senior)

## Group Productivity

### Publications in peer review Journals

#### ARTICLES

CANCELA DA FONSECA, L. et al., «Can macrobenthic communities be used in the assessment of environmental quality of fish earthen ponds?», Journal of Marine Biological Association of the United Kingdom, 90(1):135–144.

CANCELA DA FONSECA, L. et al., «Phylogeny, molecular ecology and taxonomy of southern Iberian lineages of *Triops mauritanicus* (Crustacea: Notostraca)» Organisms, Diversity & Evolution 10 (5), 409-440 (doi:10.1007/s13127-010-0026-y).

SILVA, S. "Utopia e Espiritualidade", Utopian Studies Journal, vol.21. no. 2, Pennsylvania: Pennsylvania State University Press, 2010, pp. 381.385.

\_\_\_ Submitted:

1. 'The Law of Sexual Selection in Edward Bulwer-Lytton's *The Coming Race* (1871): Gendering Utopia' (submitted to Utopian Studies).
2. 'Human and Animal Emotion in George Eliot and Charles Darwin: Implications to the Construction of Masculine (Im)balance' (submitted to 19: Interdisciplinary Studies in the Long Nineteenth Century).

PEDROSA, J. "Por Santiago y Santa Ana / pintan las uvas: el calendario agrícola, entre cristianismo y paganismo", *Paremia* n. 19, pp.111-122.

#### Book REVIEWS:

ORNELLAS E CASTRO, I. de reviewed the book by LUCIEN SIGAYRET, *L'imaginaire de la guerre et de l'amour chez Claudien*. Collection «Structures et pouvoirs des imaginaires» dirigée par Myriam Watthee-Delmotte et Paul-Augustin Deproost, Paris, L'Harmattan, 2009. 696 pp. *Euphrosyne*, Revista de Filologia Clássica n.s., Vol. XXXVIII, pp.506-509.

### Other international publications

NETO, L. et al. (2010). We will be laughing again. Restoring relationships with Positive Couples Therapy. In G. W. Burns (ed.), Happiness, Healing, Enhancement. Your casebook for applying positive psychology in therapy, New Jersey: Wiley & Sons: 15-28, ISBN 9780470291153

PEDROSA, J., "Ecocrítica y ecoantropología". Ecozon@: European Journal of Literature, Culture and Environment 1, 1 (2010)

\_\_ "El cuento de El ladrón que devoró el cordero desamparado del Caballero Zifar: entre la Biblia y la tradición oral. Revista de Literatura Medieval XXII (2010) pp. 241-256.

\_\_ "Parecias, creencias, ritos: Los augurios del cuco" in Paremiología romance. Los refranes meteorológicos, José Enrique Gargallo, coord., with the cooperation of Maria-Reina Bastardas, Joan Fontana y Tous and Antonio Torres (Barcelona: Universitat de Barcelona, 2010) pp. 33-49, ISBN 9788447534548

\_\_ "Entre Baco y Noé: las canciones báquicas en la tradición oral española", El Turismo del vino: Máster en Enoturismo. Universidad de Salamanca, eds. Ana Mª Vivar Quintana y Ana B. González Rogado (Zamora: Universidad de Salamanca, 2010) pp.12-23.

\_\_ "Lagartos, cangrejos y otros visitantes eróticos", Cancionero de Sebastián de Horozco, ed. José J. Labrador Herraiz, Ralph A. DiFranco and Ramón Morillo-Velarde Pérez (Toledo: Consejería de Educación, Ciencia y Cultura, 2010) pp. 124-150, ISBN 9781146022040

\_\_ "La maledicencia venenosa frente al sabio silencio: teorías y prácticas del bien y el mal hablar en los Siglos de Oro", Cultura oral, visual y escrita en la España de los Siglos de Oro, Madrid: Vísor Libros, 2010, pp. 489-513, ISBN 9788498951233

\_\_ "Ecomitologías", Ecocríticas: literatura y medio ambiente, eds. Carmen Flys Junquera, José Manuel Marrero Henríquez and Julia Barella Vigal, Madrid: Iberoamericana-Vervuert, 2010, pp. 313-337, ISBN 9788484895022

## Other national publications

### BOOKS

ALMEIDA, A.; GUIMARAES, A.P.; MAGALHAES, M. Artes de Cura e Espanta Males --Espólio de Medicina Popular recolhido por Michel Giacometti, Lisbon, Gradiva (publication October 2009, sold out March 2010, 2nd edition November 2010)

VILARIÑO, I., Auga que non vas beber..., Baía Edicións/Xunta de Galicia, 60pp, ISBN 9788492630394 PRIZE: VII Premio Barriga Verde de textos para teatro de monicreques

MOREIRAS, P., BI da Morcela, Lisboa, Apenas Livros: 48, ISBN 9789896182908

VALAGÃO, M. et al. Natureza, gastronomia & Lazer, Lisboa: Colibri: 332 ISBN 9789727729265. (Presentation of the work in Clube de Jornalistas – Restaurante by David Lopes Ramos e Francisco Avillez.) PRIZE: Prix de la Littérature Gastronomique, Academia Internacional de Gastronomia

### BOOK CHAPTERS

CANCELA DA FONSECA, L. et al., «Alguém que abre caminhos, aponta vias, sedimenta ensinamentos, transmite conhecimentos relevantes, deixa uma esteira! - Texto de homenagem a Paula Tavares», Paula Tavares - Uma Ciência de Rosto Humano (João Martins, António Tavares, Manuela Tavares, Luís Ribeiro, Eds.): CVRM – I. S.Técnico, Lisboa, 18-23.

CANCELA DA FONSECA, L. et al., «Variability in sources of organic matter influencing invertebrate community as revealed by pigment levels in mesoscale experiments», Paula Tavares - Uma Ciência de Rosto Humano (João Martins, António Tavares, Manuela Tavares, Luís Ribeiro, Eds.): CVRM - Instituto Superior Técnico, Lisbon, 40-63.

GUIMARÃES, A. P. «Bicharada nesta(s) página(s)», Enciclopédia de Música com Bicho, fly/CD, CMTeatral, ISBN 9789899500358.

MOREIRAS, Paulo, «Tremoço, esse velho amigo», Gastronómicas, nº16 (September 2010): 27-28 ISSN 1646-7787.

NOGUEIRA, C., «A fabulosa história do Senhor dos Cordéis» (afterword), Thomas Bakk, O Mistério do Coiso e Outras Histórias, Boca – Palavras Que Alimentam, s.l.: 28-30.

### ARTICLES

CANCELA DA FONSECA, L. et al., «A Avifauna como meio de valorização turística de uma zona da Ria Formosa – Faro», Actas do 6º Congresso da APDEA and IV Congresso de Gestão e Conservação da Natureza, Universidade dos Açores, Ponta Delgada, S. Miguel, Açores, 16th – 17th de July (Com. ID61; ed. in CD).

\_\_\_\_\_, «Novos paradigmas do recreio e lazer e Conservação da Natureza: Um caso de estudo na Costa Sudoeste Portuguesa», Minutes of the 6th APDEA Congress and the IV Congresso de Gestão e Conservação da Natureza, Universidade dos Açores, Ponta Delgada, S. Miguel, Açores, 16th – 17th July (Com. ID73; ed. CD).

MARUJO, H. A., & NETO, L. M. (2010). Psicologia Comunitária Positiva: Um exemplo de integração paradigmática com populações de pobreza. Análise Psicológica, 3 (XXVIII): 517-525.

NOGUEIRA, C., «Um tema para esta crónica», in Açoriano Oriental, Ponta Delgada, Açores, 03/01/2010.

\_\_ «A Árvore Generosa, de Shel Silverstein: a Natureza como dádiva», As Artes entre as Letras, n.º 17, Porto, 13/01/2010:10. (vide [www.casadaleitura.org](http://www.casadaleitura.org). F.C.G. / Univ. Minho).

\_\_ O Comércio de Baião, Baião: «O meu merceiro é um santo», 20/01/2010; «Letra de médico», 03/03/2010; «Para lá do Marão mandam os que lá estão», 14/04/2010; «Homens, mulheres...», 27/10/2010; «O aluno (e o cidadão) português: da "dedicatória" ao palavrão», 04/08/2010;.

\_\_ «Luiz Pacheco: vida, literatura, prazer», As Artes entre as Letras, n.º 19, Porto, 10/02/2010: 9.

\_\_ «Alberto Pimenta: poesia do corpo», in As Artes entre as Letras, n.º 27, Porto, 02/06/2010: 9.

\_\_ «Mil diabos o levem», Açoriano Oriental, Ponta Delgada, Açores, 26/09/2010.

QUEIROZ, A. I. «Histórias do lobo nas obras de Aquilino», aquilino 2: 223-236.

\_\_, «Convite para as paisagens literárias urbanas». Programa Próximo Futuro, "As Cidades". F.C.G. [[http://www.proximofuturo.gulbenkian.pt/pdf/queiroz\\_ielt\\_final-rev.pdf](http://www.proximofuturo.gulbenkian.pt/pdf/queiroz_ielt_final-rev.pdf)]

## Organization of conferences

NETO, L. M., Member of the Organization of the "1st International Positive Psychology Conference", entitled "Positive Nations", Reitoria da

Universidade de Lisboa, 9th-11th Sept.

ORNELLAS CASTRO, I., co-organizer representing IELT (with Fernanda Frazão) of Convenção sobre Cartas de Jogar with the participation of the associations The International Playing-Card Society and Asociación Española de Coleccionismo e Investigación del Naípe, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas of UNL, 8th Oct.

ORNELLAS E CASTRO, I., general coordinator, RIBEIRO, C. A. vice coord. of the FIRST INTERNATIONAL SYMPOSIUM OF CORPUS entitled THE BEAUTIFUL AND THE UGLY: BODY REPRESENTATIONS, IELT- CORPUS: Group for the cultural studies of the body, FCSH-UNL, 7th – 8th Jan

ORNELLAS E CASTRO, I., Coordinator of the Scientific Committee and member of the Organization of the SECOND INTERNATIONAL SYMPOSIUM OF CORPUS entitled FOREIGN BODIES: ENHANCING & INVADING THE HUMAN BODY, Institute of Ethnology and Anthropology Sciences at the Russian Academy of Sciences – CORPUS: Group for the cultural studies of the body, no Institute of Ethnology and Anthropology Sciences of Russian Academy of Sciences, Moscow, 17th – 18th May.

QUEIROZ, A. I., organization of the scientific program of the Colloquium "O Dia do Lobo", famed by the project "Os Bichos", 12 Nov.

QUEIROZ, A. I., orientation of 6 sessions «Comunidade de Leitores sobre Paisagens Literárias de Lisboa», famed by the project Atlas das Paisagens Literárias de Portugal Continental, a collaboration between IELT & da Livraria Fabula Urbis. See website from Fabula Urbis [[http://www.fabula-urbis.pt/Comunidade\\_de\\_Leitores.html](http://www.fabula-urbis.pt/Comunidade_de_Leitores.html)]

### **Internationalization**

CANCELA DA FONSECA, L.: «Updating the distribution and conservation status of large branchiopods in the Iberian Peninsula and Balearic Islands»; «Do large branchiopods co-occur randomly?», 4th Conference of EPCN, Berlin - Erkner, 1-4 June.

At Insects and Texts: Spinning Webs of Wonder, Explora Int. Conf., Toulouse N.H. Museum, GUIMARÃES, A. & RIBEIRO, C. A. «Enchanted Webs of Ants and Beetles in Oral Stories» & QUEIROZ, A., «Biological Invasions and Literature: Looking for the Argentine Ant» (4-5 May).

QUEIROZ, A. I.:«Atlas of the Literary Landscape of Mainland Portugal». Environmental Change - Cultural Change, 4th International Conference of EASCLE, Bath (UK), 1-4 Sept.

At the 1st International Symposium of Corpus: The Beautiful and the Ugly: Body Representations, CORPUS & IELT, FCSH-UNL, Lisbon, 7-8 Jan.: NOGUEIRA, C., «Body images in the erotic and satirical Portuguese poetry of the eighteenth century»; ORNELLAS E CASTRO, I. de «The beautiful and the ugly: an introduction»; NUNES, N. L., «Negation of Woman Beauty and Attractiveness. The Legend of Saint Onofrio (The Women "turned" into a Man)»; RIBEIRO, C.A.«About the body as Robe – Ethereal Bodies and Remains of Meat».

At the 12nd International Symposium of Corpus: FOREIGN BODIES: ENHANCING & INVADING THE HUMAN BODY, Russian Academy of Sciences, Moscow, 17 - 18 May: ORNELLAS E CASTRO, I. de «Appearance's Metamorphoses in the Roman World» & RIBEIRO, C. A. «Regarding the Body, Inside and Outside the Skin – Art and Body».

SANTOS, G. : « Issues de secours : quand le théâtre portugais s'expatrie pour être vu du public. Le théâtre empêché et ses déplacements obligés durant l'Etat Nouveau de Salazar 1933-1974 », Coll. CIREMIA Censure et déplacements : stratégies d'appropriation, d'évitement et de détournement, Univ. Tours, 4 e 5 June ; « Passages du corps à la voix, à la recherche de l'autre : vers l'acteur bilingue », Coll. Intern. Voix imaginaires et cultures de langues portugaises / Crilus Univ. Paris Ouest Nanterre La Défense, 21 - 22 Oct.

SILVA, S. SILVA, S. invited by Anthropology Department Durham Univ for training philogenetic programmes about ethnography (Prof Jamshid Tehrani, co-president of Center for Co-Evolution of Biology and Culture).

### **Government/Organization contract research**

PERDIGÃO, Teresa, project in progress Há Festa na Nossa Terra (2010) a cooperation with Óbidos Municipality.

PROENÇA, M. as Chair of the Association A idade dos Sabores (The age of Flavors): creation, in Lisbon at Mercado Municipal de Santa Clara, of the Centro de Artes Culinárias / Center of Culinary Arts, a cooperation with Câmara Municipal de Lisboa.